

ОТЗЫВ

официального оппонента на диссертационную работу Изатовой Зулайхо Тоировны «Традиция пехлевейских андарзнаме в «Шахнаме» Абулкасыма Фирдоуси» на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.03- Литература народов стран зарубежья (таджикская литература)

Действительно, андарзнаме являясь основным жанром дидактической литературы древнего периода, формировалось на почве отдельных назиданий и андарзов в ткани произведений как самостоятельная литературная структура, а окончательное её становление в качестве литературного жанра происходит в эпоху правления Сасанидов. Дидактическое наследие эпохи Сасанидов сыграло большую роль, в частности, в создании андарзнаме в персидско-таджикской классической литературы. Поэтому исследование классических сборников андарзов, их идейно-художественные особенности в наше время является весьма актуальной темой. Кроме того, проблемы традиции пехлевейских андарзнаме в литературе X века до сих пор не становились предметом отдельного монографического исследования.

Поэтому появление обсуждаемой диссертационной работы можно считать смелым исследовательским шагом в изучении названной проблемы. Зулайхо Изатова исследовала избранную тему на основе материала «Шахнаме» Фирдоуси, целью которого является научный анализ традиции назидательной тематики древней литературы и андарзнаме эпохи Сасанидов и её влияние на персидско-таджикскую литературу X-XI веков. Такая постановка вопроса раньше не была предметом особого внимания, и, поэтому исследовательскую инициативу Зулайхо Изатовой можно считать своевременным. В качестве основных источников исследования автор использует дошедшие до нас памятники литературы древнего периода, дидактические произведения и пехлевейские андарзнаме, собрания наследия древнего периода, «Пирузнаме» Ибни Сины, «Шахнаме» Фирдоуси, средневековые тазкире и источники, имеющие отношение к теме диссертации.

Научная новизна исследования заключается в том, что впервые в отечественном литературоведении и ориенталистики комплексно исследуется вопрос о традиции сочинения андарзов в литературе древнего периода, в особенности в дидактической и назидательной литературе в конце правления династии Сасанидов и их влияния на персидско-таджикскую литературу X века: «Калила и Димна»,

«Синдбаднаме», «Пирузнаме», что является новым с точки зрения постановки вопроса в таджикском литературоведении.

Диссертационная работа Зулайхо Изатовой состоит из трёх глав и соответствующих подразделов. Во введении диссертации автор четко обосновывает актуальности избранной темы, показывает его научную новизну, правильно формулирует цель и задачи исследования.

Первая глава «Развитие дидактической литературы и андарзнаме в конце правления Сасанидов» состоит из трёх разделов. В первом разделе описывается характеристика пехлевийской литературы и сохранившихся ее памятников. В период правления Сасанидов письменное наследие культуры иранских народов начинает свою настоящую историю со священной книги «Авеста». Литература той эпохи в научном обиходе обозначается термином «пехлевейская литература», т.е. литература созданная на языке пехлеви.

Диссертант правильно отмечает, что андарзнаме корнями уходит в устную народную традицию. Оно получило дальнейшую эволюцию в ранних надписях, в частности, надписях на камнях и вошло в обиход системы царского делопроизводства в форме заключений, наставлений и завещаний, которое на последнем этапе приобрело особую жанровую форму. Действительно, одним из основных источников возникновения андарзнаме является зороастрийская религия. В памятниках этой религии назидания и андарзы занимают важное место. Андарзнаме в особой манере констатируют нормы морали в повседневной жизни людей на почве предписаний веры и традиции предков. В этой связи андарзы в пехлевейской литературе составляют особый жанр, получивший широкое распространение в персидско-таджикской литературе. В свое время большинство андарзнаме и отдельные пехлевейские андарзы были переведены на арабский и фарси. Их содержания являются достаточно богатыми. Диссертант во второй главе диссертации подробно рассматривает проблемы перевода назиданий пехлевейской дидактической литературы и литературы X века. Она аргументирует тезис, что возникновение и развитие классической персидско-таджикской литературы в эпоху Сасанидов и в последующих веках являются продуктом активных литературных течений, предшествовавших периодов литературы, включая древнюю литературу иранских народов. Одним из обиходных творческих методов X века считаются «Калила и Димна», «Синдбаднаме», «Пирузнаме».

В числу наиболее ранних книг, написанных в прозе на фарси в XI веке, относятся многочисленные «Шахнаме». Сочинение этих книг в начале происходило в подражании к пехлевейским «Худайнамаг» и их арабских переводов. Впоследствии путем собирания разрозненных и древних сказаний о царях и героях, их перевода или пересказа с пехлеви они излагались на дари. Эти книги стали почвой и основой эпических поэм и фактором побуждения литераторов к их стихотворного переизложения древних сказаний на языке фарси. Диссертант правильно отмечает, что перевод и стихотворное переизложение «Калила и Димна» на языке фарсии дари в X веке было произведено в соответствии с духом и требованием времени на государственном уровне. Именно перевод «Калила и Димна» и ее переизложение на стихи устодом Рудаки в X веке стало главной причиной перевода и записи серии письменных памятников древней эпохи. Оно оказало существенное влияние на последующую духовную и культурную жизнь иранских народов и на историю персидско-таджикской литературы. Сохранившиеся бейты месневи «Калила и Димна» имеют богатое морально-воспитательное значение. Кроме того, как отмечает диссертант, перевод «Синдбаднаме» с пехлеви на арабский язык, послужил фактором его популярности.

Общая картина перевода пехлевейской дидактической литературы на языке фарси дари и проникновения дидактических учений древней эпохи в персидско-таджикскую классическую литературу показывает, что эти процессы протекают путем перевода отдельных произведений и использования отдельных сюжетов непосредственно из литературных памятников древней эпохи.

Третья глава диссертации полностью посвящена изучению проблемы традиции пехлевейских андарзнаме в «Шахнаме» Абулкасыма Фирдоуси. Диссертант правильно отмечает, что традиции назидательных текстов в древней литературе иранских народов, в особенности в пехлевейской литературе, возрожденное как одним из национальных элементов в творчестве фарсиязычных авторов в IX веке, а в X веке в эпоху подъема национального самосознания этих народов получило новое развитие и распространение. В особенности, эта традиция, была продолжена в «Шахнаме» Фирдоуси и сыграла важную роль в становлении особенности национальной идентичности иранских народов.

Фирдоуси в своих нравственных поучениях зоостряя внимание на разум, как на природную черту человека, считает, что разум можно

совершенствовать учёбой, воспитанием и жизненным опытом поколений. При изложении этих мыслей он широко использовал дидактические учения предков, включая письменное дидактическое наследие, в особенности андарзнаме, тронные речи, завещания, наставления, заключения и т.п. Как отмечает диссертант, назидания и андарзы в учении Фирдоуси опираются на разум.

С учётом литературно-дидактических ценностей, Абулкасым Фирдоуси в «Шахнаме» весьма удачно использует речь царей для выражения своего творческого замысла и идей. События, описываемые поэтом, происходят во время правления конкретного царя. По этой причине царствование шахов в «Шахнаме» выступает как структурообразный элемент и связывает между собой различные события.

В диссертации подробно рассматриваются тронные речи многих шахей пешдадидов и каянидов. Диссертант правильно отмечает, что эти речи готовили заблаговременно по существующим образцам, для того чтобы царь в день коронации не говорил что ему приходило в голову. Кроме того, тематика и содержание тронных речей отличаются друг от друга в зависимости от трех частей «Шахнаме» - мифического, героического и исторического. Другими словами, менялось содержание речей в зависимости от эволюции исторического процесса, осложнения общественных отношений, и каждый раз ставивших новые задачи и требовавших пути их решения.

Зулайхо Изатова подробно рассматривая мифологическую часть «Шахнаме», отмечает, что в этой части «Шахнаме» царь не только является предводителем общества но и учителем и воспитателем поданных. С одной стороны, он руководит обществом в деле использования материальных благ, с другой стороны, опираясь на поданных, руководит борьбой против сил Ахримана. В этом отношении правильно отмечает диссертант: «Фирдоуси большую часть дидактических мыслей, относящихся к царям и их политике управления государством, выразил в повествованиях о «Об улаживании Ардашером дел царствования»,» О назидании и царе Ардашера, вельможам Ирана», «О назидании Ардашера поданным», «О назидании Ардашера Харродом» и в особенности «О передаче Ардашером дел царствования Шапуру», где приведено и наставление Ардашера». Тронные речи Ардашера Бабакана состоит из семи бейтов и отличаются новыми нюансами от речей предшествовавших шахов.

Диссертант правильно отмечает, что тронные речи и завещания царей по уходу царствования мало связаны с их действительностью, в них слабо отражены политические и общественные вопросы. При этом лучшими тронными речами, содержащими дидактическую тематику и мудрость, являются речи царей Урмузда Шапура, Бахрама Урмузда, Бахрама Бахрама, Бахрама Бахрамияна, Нарси Бахрама, Урмузда Нарси. Упомянутые цари в своих тронных речах, за исключением отдельных намеков, не излагали подробно свою программу царствования и отношений с подданными. Они выражали свои взгляды в виде назиданий о сущности поклонения Богу, человеческой жизни, о последних днях жизни человека и т.п.

Диссертант, рассматривая тронные речи, правильно заключает, что Фирдоуси логично и естественно включая эти речи царей в ткань национального эпоса, тем самым выражает и свои моральные воззрения. Благодаря этим речам, носящими высокую моральную ценность, вечные моральные сентенции приобрели вторую жизнь. Кроме того, наставления и завещания, как и тронные речи, имели богатое моральное содержание, записывались искренно, высоким стилем, поэтому исследователи относят их к литературно-дидактическим памятникам. Надо отметить, что диссертант во втором, третьем и четвертом разделах третьей главы диссертации на материале «Шахнаме» подробно рассматривает царские наставления, завещания, заключения и андарзы, где поэт излагает свои нравственные умозаключения использует нравственные учения древней эпохи и письменные дидактические памятники доисламского периода. В конце работы диссертант формулирует результаты своего исследования в 12 пунктах, которые безусловно являются убедительными.

На ряду с этими научными достижениями в диссертации наблюдаются некоторые недостатки и упущения:

1. Во введении диссертации недостаточно освещена исследуемая проблема и её актуальность.
2. В части степени изучения темы не упоминается о работах Ш.Асрора, О.Косимова, М.Мухаммадиева, которые были посвящены непосредственно изучению «Шахнаме» Фирдоуси.
3. В сс. 97, 98, 99, 100, 101 и др. поэтические отрывки приведены в русском переводе, а автор их перевода не указан.

4. В первом, втором и третьем разделе первой главы автореферата недостаточно освещена суть соответствующих подразделов диссертации.

Эти недостатки исправимые и они не уменьшают научного достоинства диссертационной работы. Диссертация написана на достаточно хорошем научном уровне. Его научные выводы аргументированы и убедительны. Диссертационная работа З.Изатовой является завершенным научным исследованием и её автор заслуживает искомой научной степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.03 – Литература народов стран зарубежья (таджикская литература).

**Доктор филологических наук, заведующий
кафедрой теории и истории литературы
Таджикского государственного педагогического
университета им. С.Айни**

Салихов Ш. А.

**Подпись Салихова Ш. А. заверяю
Начальник ОК Таджикского государственного
педагогического университета им. С. Айни**



Назаров Д.

**Адрес: Республика Таджикистан
город Душанбе, проспект Рудаки 121**

E-mail: soleh59@mail.ru

тел: +992 987-65-00-43

20.11.2019 г.